

родной миграции, основа для которого была заложена в ходе этого диалога на высоком уровне.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется Его Превосходительству г-ну Киёхико Тояме, заместителю министра иностранных дел Японии.

**Г-н Тояма** (Япония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на должность Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Позвольте мне воспользоваться возможностью и заверить Вас, г-жа Председатель, в том, что правительство Японии готово всячески содействовать Вам в управлении обсуждениями в рамках Генеральной Ассамблеи тех проблем, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций.

Чрезвычайно важно, чтобы, принимая людей из других стран, все общества действовали справедливо, а также обеспечивали справедливое обращение с ними. Общества должны поощрять культурное разнообразие и стремиться к открытости, гибкости и обеспечению мобильности рабочей силы. В свою очередь, мигранты, приобретая новые навыки и участвуя в экономической деятельности, могут вносить свой вклад в развитие стран происхождения. Однако чтобы международная миграция стала благом для мигрантов и стран их происхождения и назначения, необходимо решить еще многие проблемы. Страны должны не только принимать соответствующие меры на национальном уровне, но и участвовать в международном сотрудничестве. Поэтому сегодняшний диалог на высоком уровне представляется весьма своевременным, и я хотел бы от имени правительства Японии поблагодарить Организацию Объединенных Наций за инициативу по его проведению.

В преамбуле конституции Японии говорится, что «[мы] признаем, что все народы мира имеют право жить в мире, не испытывая страха и нужды». Это основной элемент концепции безопасности человека, которую отстаивает Япония, стремясь обеспечить людям защиту и предоставить им возможность защищать себя.

Япония считает, что для обеспечения безопасности человека в интересах всех людей важно сочетать следующие два подхода к международной миграции: во-первых, мы должны защищать людей, которые были вынуждены покинуть свои дома из-за

угрозы их жизни, а также предоставлять им необходимые права и возможности, помогая им пережить испытания. Во-вторых, мы должны защищать людей, мигрирующих в надежде улучшить свою жизнь, и создавать условия, которые позволяли бы им реализовать свой потенциал при соблюдении законов и других норм права стран назначения. Деятельность по обоим этим направлениям является основным условием для обеспечения положительной увязки между миграцией и развитием при особом учете потребностей женщин, детей и других уязвимых групп населения.

Позвольте мне более подробно остановиться на этой мысли. Япония осуществляет в других странах целый ряд проектов, направленных на расширение прав и возможностей общин, члены которых были вынуждены покинуть дом по причине конфликтов и стихийных бедствий, в также в связи с торговлей людьми, организованной преступностью и другими серьезными угрозами их безопасности. Эти проекты, которые включают оказание помощи беженцам и жертвам торговли людьми, а также информационно-разъяснительные мероприятия, осуществляются при финансовом и техническом содействии Японии и на средства Фонда безопасности человека, учрежденного в рамках Организации Объединенных Наций в 1999 году по инициативе Японии в целях содействия проведению учреждениями Организации Объединенных Наций мероприятий в этой области.

Кроме того, Япония осуществляет план действий по борьбе с торговлей людьми, который был утвержден в 2004 году, и предусматривает, в частности, предупреждение, правоохранные меры и защиту. Япония также ведет с правительствами, неправительственными и международными организациями в Азии, Европе и Латинской Америке обмен мнениями по вопросам повышения эффективности предупреждения торговли людьми. Кроме того, Япония активно участвует в Балийском процессе, региональном азиатско-тихоокеанском механизме борьбы с незаконной иммиграцией, контрабандой людей и торговлей ими, а также со связанными с ними транснациональными преступлениями.

Благодаря своей экономической деятельности, техническим навыкам и финансовым средствам, которые они могут предоставить, мигранты могут способствовать развитию как стран происхождения, так и стран назначения. Однако чтобы такая взаи-

мовыгодная ситуация стала реальностью, мигранты должны соблюдать законы стран происхождения, транзита и назначения, которые, в свою очередь, должны обеспечивать им надлежащую защиту. Кроме того, для того чтобы мигранты могли извлекать из миграции максимальную пользу, необходимо международное сотрудничество, направленное на содействие реализации потенциала каждой личности.

В силу именно этих причин Япония наладила сотрудничество с развивающимися странами с целью укрепления людских ресурсов в области образования и здравоохранения. Так, Япония предоставляет помощь в подготовке учителей и в усовершенствовании методических пособий, учебных программ и учебников. В секторе здравоохранения это сотрудничество осуществляется в форме подготовки медицинского персонала и консультантов, занимающихся борьбой с ВИЧ/СПИДом.

Кроме того, на протяжении более 40 лет Организация японских добровольцев, работающих за рубежом, действует в развивающихся странах, участвуя на низовом уровне в усилиях по развитию общин и государственному строительству. На основе этого опыта Япония в сотрудничестве с добровольцами Организации Объединенных Наций совсем недавно приступила к осуществлению азиатской программы молодых добровольцев для Африки с целью обмена добровольцами между двумя континентами.

Вопрос о международной миграции и развитии является глобальным вызовом. Поэтому Япония считает этот диалог на высоком уровне важным шагом для всех нас. После его завершения мы — международное сообщество — должны будем углубить наш диалог и укрепить наше сотрудничество. Япония полна решимости работать для достижения этих целей.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово государственному секретарю по иностранным делам и сотрудничеству Португалии Его Превосходительству г-ну Жоау Гомешу Кравинью.

**Г-н Кравинью** (Португалия) (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас по случаю избрания на этот пост и пожелать Вам всяческих успехов в выполнении Ваших почетных обязанностей.

Я хотел бы присоединиться к заявлению, с которым ранее выступил представитель Финляндии в качестве Председателя Европейского союза. Для Португалии это уникальная возможность внести свой вклад в обсуждение тех аспектов миграции, которые имеют особое значение для нас.

Этот год стал годом целого ряда международных мероприятий, посвященных теме миграции, — встреч, проведенных в Брюсселе, Турине и, главное, в июле в Рабате. Проведением наших встреч сегодня и завтра мы делаем новый шаг в этом международном диалоге, и до конца года у нас будут другие возможности продвинуть вперед эту дискуссию.

В ходе этих заседаний становится совершенно очевидно, что, несмотря на существующие противоречия и различия во мнениях, мы можем определить важные направления работы для достижения консенсуса. Первое связано с настоятельной необходимостью заниматься проблемой миграции в рамках совместных и ответственных усилий, поскольку данная проблема не исчезнет сама собой, если ее игнорировать. Во-вторых, принимаемые меры не могут быть долгосрочными и эффективными, если принимать их только на национальном уровне; они должны основываться на международных подходах и осуществляться на региональном и глобальном уровнях, а также охватывать миграционные потоки по направлениям Север-Юг и Юг-Юг. Третьим направлением выработки консенсуса является идея о том, что ответные меры должны носить многосторонний и последовательный характер, а также должны быть направлены на управление потоками миграции, интеграцию общин мигрантов и содействие развитию.

Мы считаем, что эти направления сближения позиций являются ценной отправной точкой наших дискуссий. В пункте 59 доклада Генерального секретаря (A/60/871), представленного в связи с Диалогом на высоком уровне, говорится, что «правительства отдают себе отчет в том, что их граждане, работающие за рубежом, способны вносить полезный вклад в процесс развития, и укрепляют связи с ними». В этой связи мы должны также признать в качестве шага в направлении формирующегося консенсуса важность огромного потенциала организаций диаспоры как инструмента развития стран происхождения. Кроме этого, исходя из собственного исторического опыта, мы считаем, что позитивное воздействие денежных переводов на развивающиеся